

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXII. -- Número 7 336

Número sueldo . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

En la isla, el mes . . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . . . 50'00

MAHON. SABADO 19 NOVIEMBRE 1927

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. -- Teléfono 160

DESDE BARCELONA

## La muerte de Ruíz y Pablo

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

En una de las verientes de la montaña de San Jerónimo del valle de Ebrón, al lado mismo del Tibldabo, frente al mar, que se pierde en la línea azul del horizonte a través de la planicie de los campos y de la ciudad; lejos de todo bullicio, rodeado de pinares y de viñedos que en esta época autumnal presentan sus hojas amarillentas como un tributo a la muerte, se levanta el humilde cementerio de San Ginés dels Agudells, desprovisto por completo de la pompa detonsante de la nueva necrópolis del SO. y de la augusta majestad del viejo campo santo del Este. No hay en Barcelona otro cementerio igual a este de San Ginés dels Agudells. Su humildad, su lejanía de la fiebre ciudadana, los mismos repliegues que forma el terreno hasta llegar a su sagrado recinto, tiene el atractivo de las cosas íntimas, agrestes, del desprecio de las vanidades humanas, de las ansias nunca satisfechas de la paz del espíritu. . . . .

Dijimos en uno de nuestros telegramas a LA VOZ DE MENORCA que el acto del entierro del señor Ruíz y Pablo había constituido una sentidísima manifestación de duelo, y podemos añadir hoy que entre los asistentes figuraban el ilustre y venerable poeta don Francisco Malleu y el sabio doctor don José María Roca, ambos ex presidentes del Ateneo Barcelonés y representantes del Consistorio de los Juegos Florales; el famoso historiador señor Valls y Taberner; el secretario de la Cámara de Comercio don Bartolomé Amengual, el académico mallorquín mosén Lorenzo Ribet, el doctor Rubió y Lluch, el director de «La Veu de Catalunya» don Joaquín Pellicena y Camacho, el editor don Gustavo Gil, los directores de «La Vanguardia» señores Calvet («Gaziel»), Rodríguez Codoñá, Escrifet y Pribu; el director de la Caja de Pensiones don Francisco Moragas, el sabio salesiano P. Viñas, el doctor Recasens, el crítico literario don Manuel Montoliu, el artista don Alfredo Romea, el fabricante don Ramón Bach, los folkloristas señores Serra Pagés y Serra Boldú, los literatos Viceda y Lluch, Escalas, Juan Estelrich, Gutiérrez Gil, Sagrelles, López de Segredo, Boiaderes, etcétera, etc.

El doctor don Federico Llansó, a quien tan suma gratitud guarda la familia Ruíz Manent, por los desvelos que se impuso para prolongar la vida del pobre don Angel, profundamente afectado por la pérdida de su viejo amigo, iba rodeado de un grupo de menorquines, entre ellos Rita León, Ruíz Ponsell, Gomila Riudavets, Danús, Fiorit y Olivés. Un acto serio y digno de los altos prestigios del finado, cual sabe hacerlos esta hospitalaria Cataluña.

La Prensa, por su parte, ha dedicado a la memoria de Ruíz y Pablo sentidas necrologías. De ellas queremos recoger la de «La Vanguardia», y que dice así:

«La vida y la obra del ilustre colaborador de «La Vanguardia», que acaba de fallecer cuando todavía podían esperarse nuevos frutos de su claro ingenio, se han dado siempre la mano como dos hermanas gemelas e inseparables. La vida no fué para él ni amable ni fácil, ni justa, ni larga. Su obra, muy superior a la de tantos escritores de más fama, ni le reportó provecho material alguno, ni ha sido estimada en lo que vale. A la hora de la muerte, después de haber publicado muchos libros, y entre ellos dos novelas, por lo menos, «Clara sombra» y «Las metamorfosis de un erudito», que deben figurar en el grupo de las más primorosas escritas en castellano durante los últimos veinte años, Ruíz y Pablo se veía obligado aún a recurrir a quehaceres nada literarios, para hacer fren-

te a sus necesidades domésticas, que siempre fueron apesantadas, aunque afrontadas también siempre por él con dignidad y entereza ejemplares.

Nuestros lectores no olvidarán fácilmente los artículos de Ruíz y Pablo, siempre dociles y templados, nutridos de doctrina tradicionalmente cristiana, amenos y pulcros, escritos con un estilo limpiísimo, como muy pocos quedan ya tan fina y naturalmente en ironizados con la gran tradición clásica del idioma castellano. Y los que hayan saboreado sus deliciosas novelas, tan serenas y morales, no en un sentido estrechamente apocado, sino desde un alto punto de vista artístico y sentimental, les recordarán siempre y las releerán a menudo, para volver a gustar el raro ingenio, el claro talento y la gracia expresiva, naturalmente señorial, de la pluma que las dictó, mitad sonriendo del gozo que a ella misma le proporcionaban y mitad pesando la grave responsabilidad de todo el que escribe para eleccionar al público bajo el anzuelo de una fábula bien hilvanada.

Pero no fué sólo Ruíz y Pablo un excelsito escritor en lengua castellana, novelista y articulista. Fué también un excelente poeta, y para demostrarlo basta recordar algunas de sus poesías en lengua vernácula, como por ejemplo «La nova patria», dirigida a Barcelona y escrita cuando los azares de la vida trajeron a Ruíz y Pablo a residir entre nosotros y «La complanta dels mals amics», digna de figurar en una amplia antología de escritores catalanes modernos.

Ruíz y Pablo era menorquín de nacimiento, pero amaba a Cataluña y su lengua con profundo y sincero amor, en el que palpaba algo más que una estimación por la patria adoptiva: un verdadero cariño de hijo espiritual y cultural.

Como compensación a los muchos sinsabores que le reservó la vida, Ruíz y Pablo halló en su numerosa familia un calor y una cordialidad que le confortaron en todo momento. Este hombre modesto y abnegado fué un padre ejemplar y un esposo amantísimo. En el retiro de su hogar halló siempre con creces cuanto le negara o regatara el mundo. Y era tal el consuelo que entre los suyos encontró en toda clase de adversidades, que a tener de recomenzar la vida, si se le hubiese ofrecido lo que echaba de menos a cambio de lo que poseía en abundancia, las satisfacciones del éxito y la vanagloria, a trueque del puro y sencillo amor familiar, no habría vacilado ni un momento en volver a ser lo que ha sido.

Su profunda religiosidad le ha hecho llegar serenamente hasta el umbral pavoroso. Ha muerto con la serenidad y la resignación del creyente en espíritu. Todos hemos perdido, al perderle a él, algo entrañable. Reciba su numerosa familia, su admirable esposa, sus hijos y nietos, especialmente nuestros queridos compañeros don José y don Jaime Ruíz Manent, la expresión del sincero pesar que experimentamos todos los que con ellos y su ilustre padre convivimos en esta casa. ¡D. E. P. el ilustre escritor!»

Finalmente, por ser poco conocidas en Menorca, también queremos recoger las dos poesías que cita «La Vanguardia», y que tal vez hagan enrojecer de vergüenza a algunos de nuestros contemporáneos. Vedlas ahí:

### COMPLANTA DELS MALS AMICS

Dins temps passats, quant tot florí del meu entorn per l'ampla via, un somriure meu era mercè; exams d'amichs m'envoltaven; de l'amistat que tan preuaven mon cor senzill n'estava pié. Ara que'm trobo tan caygut ab l'amargor del temps perdut crido a llur porta sanglotant; crido a llur port i no'm responen més que buidors hon no hi ressonen els crits d'angunia del meu plant.

Amichs, si un jorn sobre ma vida torja a rajjar la benhida sobrabundor del meu ahir, no us recordèn d'este pareula, veniu, voltièu la meua tauia, que sempre us pugui prop tenir. Que us pugui sempre'l meu perdó tenir clavat, com esperó, dins vostra magna ingratitud, que'l cor tan dur que m'heu mostrat lo vegi jo de bat en bat bayt de l'amor que haven perdut.

L'arbre ferit quant se musia s'emporta ab ell l'alta alegría de la seva ombra y sa verdor; mes tan nobla es que no ensabana; sa podridura es sempre sana y fins morint es benefactor. No hi hà verí dins ma farida; no us gusri rancunia, que la vida es com vosaltres m'heu mostrat;

## C O K

### Clase superior: Servicio a domicilio

## FABRICA DE GAS

mes no us será may perdonada la crudeltat d'aver mostrada a n'els meus ulls la veritat.

### LA NOVA PATRIA

A MON FILL

Ja hi som dalt la muntanya. Tu voltes veure la patria. Mira-la: la serra ondulant s'esten y graciosa ab sos valls y sos cingles paucos; el pi allà baix; tallant la mar esplèndida serenes platges y penyals aliviat; més cap aci altres serres y planuries, y més amunt y més enllà altres terres a l'altra part de les montanyes blaves. Mira sobre'l terrer y enjre les roques calzinades pel sol, clapes fresquívoles de pastura y sembrats; misteriosos boscos d'alzines y de pins, la gama infinita del veri, com una festa que dona al sol la terra amorosida, y en lo més alt de la llunyana serra la neu, com cabellera platejada, esbrinantse pels cims; un cel claríssim plana damunt de tot, y tot panteja, tot canta l'himne herolch de la vida. Canta'l torrent y'l gorch y la fontana y'ls remais y'ls aucells y'ls pins y'ls homes, y bramula potent el bou pacífich: escoltant ab el cor l'esperit aento qui feconda le terra, sento viure y tremolar de goig totes les coses... tu aprèn el càntich ab que cada una glorifica el Senyor de totes elles. Y ara, mira: el sol va cap a la poeta y daura mar y terra y la celestia y llá com a un mirall demunt la plana inmensa de la mar, de la mar nostra. Contempla la ciutat, l'urbs orgullosa, com s'esten per la plana y amunt puja, com volta la muntanya y el mar roba espay, com si frissosa y airevida volgués omplirho tot, mars y muntanyes; com l'imperi de terres cobdicia y ab l'imperi del mar més ansiosa volgués també cobdicia'l de l'ayre. Mira com llença cel amunt l'arbreda dels navillis potents y de les torres de temples y palaus, ab pedra y ferro l'espay rompent; y mira les fumeres de fàbriques y naus: mira com pugen en l'esforç dels que a Deu auspicien la pau y l'abundor.

Tu ja'ls conexas els scrolls d'irillá baix; els crits d'angunia de la roda d'acer atormentada per un voler muy aaciad de l'home,

y l'udol temerós de la sirena, el dringar del matell sobre l'enclosa, el formidable ronch de les calderes y l'atè del vapor, panteig de ciclops encandent. Mes aqueis clams ferétrechs no són la veu capdal de lo gran naucli; la veu de la ciutat és més augusta.

Té la ciutat un cor honi lo más íntim d'ella hi alena: glories d'altres dies, dolors pregons, angunies, esperanças, y en recullits efanyis allí hi llavora, com en la bresca l'enginyós insecte, callada y silenciosa la seva ànima. Allí, els voltants d'aquella Sen augusta, y com la veu de tots, nostra y dels avís, sona damunt de tot, forta y serena, la campana capdal que en jorns de gloria, trágichs ò alegres, sempre canta ò crida ò plora ò resa y vibra per la patria. Per aquell claustre de bellesa incògnita, ombrivol, lluminós, joyós, solemne, d'una alta formosor que humana llengua no pot dir, per allí y per la nau sacra olorosa d'encens, urna sonora de suspirs, de pregarries y de càntichs dels morts y dels vivents, tota una raça hi ha passat ab sos plors y ses angunies, glories y ilusions; tot un alt poble ha fet ressonà allí sa gran pejada.

Y exí es la patria que'l desi'ns ha oferta.

Jo la finch ja la meua patria; un día la sort me'n va arrencar, y encara anyoro la verdor de sa plana, sos celatges, les remors d'aquell mar, la patria, els sifils honi vaig néixer, sufrir, gaudir y aymarvos. Jo no'n vull altra y si a n'aquesta estimo may será prou per a arrencar de l'ànima la recordança de la patria mia. Mes tu qui obres els ulls ara a la joya, al món, al pier, al dol, a la esperança, pren aquesta per tu, mira si es bella: bésa la terra y prenla: te la dono jo ara per sempre com a patria nova... Y ara anem a lluytar y amar en ella.

### Libros para las señoras

De Carmen de Burgos

¿QUIERE V. SER AMADA? Ptas. 1'30  
¿QUIERE V. CONOCER LOS SECRETOS DEL TOCADOR? 1'50  
¿QUIERE V. SER BELLA Y TENER SALUD? 1'50  
Pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa, calle Nueva

## Campeonato Oficial de Foot-Ball de Menorca

1927-1928

DOMINGO 20 NOVIEMBRE 1927 A las 2'30 de la tarde

EN VILLA-CARLOS  
GRAN PARTIDO ENTRE LOS EQUIPOS

Arbitro: Don GABRIEL VIÑAS, del Colegio de Baleares

# C. S. España y Unión Sportiva

## SORTEO DE NAVIDAD — REGALO DE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

A CUANTOS REALIZAN COMPRAS DE LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO, PAGANDOLAS AL CONTADO, SE LES OBSEQUIA POR CADA CINCO PESETAS DE GASTO CON UNA PARTICIPACION DE 50 CENTIMOS EN EL BILLETE

N.º 46.297

DEL SORTEO DE LA LOTERIA NACIONAL DE 22 DE DICIEMBRE DEL PRESENTE AÑO.

## EL HOGAR DEL PORVENIR

Sociedad Cooperativa de Ahorro Crédito y Construcción

PALMA DE MALLORCA

GRUPO DE MENORCA

SECCION DE MAHON

Ponemos en conocimiento de los señores asociados de esta ciudad, Villacarlos y San Luis y del público en general, que el domingo próximo, día 20 del actual, a las nueve y media de su mañana, tendrá lugar la entrega de la última casa construida por esta Sociedad en la Avenida de J. A. Clavé, de esta localidad, al asociado adjudicatario de la misma, por sorteo del año último; invitándoles al expresado acto que se verificará en su casa de referencia.

Igualmente se les convoca para una reunión que se efectuará a las diez y media de la mañana del mismo día, en el salón-teatro del casino «El Consey», al objeto de proceder por sorteo ante Notario, y entre los asociados, a la adjudicación de dos nuevas casas a construir por la Sociedad, de conformidad con lo estipulado en los Estatutos de la misma. El acto del sorteo será también público.

Mahón a 14 de Noviembre de 1927.

P. R. del Consejo de Administración.  
LA COMISION LOCAL ASESORA.

GASOLINA PARA AUTOMOVILES

GASOLINA AVIACION

GASOLINA AGUILA M. SALAS

PETROLEOS REFINADOS

ACEITE DIESEL «SANSON»

Extensa red de surtidores de precisión instalados en las islas Baleares y Andalucía. Fábrica y depósitos en Molinar de Levante, Palma de Mallorca, Lamas y Sevilla. Representante en Menorca: PEDRO MONTANT, Rueda Levada, 111 y Cas de G. 111, 5

# TEATRO PRINCIPAL

SABADO DIA 19 NOVIEMBRE DE 1927 Noche a las 9'50  
 SESION POPULAR ASIENTO CON ENTRADA 20 CTS.  
 Ultima proyección de la grandiosa película que ha constituido un grandioso éxito

## ESPOSAS FRIVOLAS

DOCE PARTES DOS JORNADAS TÓDA ENTERA

MAÑANA DOMINGO. Tarde a las 5'45. Noche a las 9'50

Estreno de la preciosa Super-producción de la marca Gaumont

## LA JAULA DE LOS LEONES

### Cine Consey

SABADO DIA 19. SESION MODA a las 9 y 11/2

ACONTECIMIENTO DE ARTE

## LOS CADETES DEL CZAR

Suntuosa película de la selección  
 «GRAN LUXOR VERDAGUER»

Dominan al espectador las emociones de amor y odio que vibran intensamente en el alma de los protagonistas. Una joven casada con el hombre que había burlado inconscientemente. Creación de IRVING THURBERG y C. TEARLE.

Estrenada en el «Palacio de la Música» de Madrid el lunes 14 actual con gran éxito

NOTICARIO FOX. LUCAS y EL MONO GIGANTE. Cómica en 2 partes.



## Crónica local y general

### Casino de Obreros de Unión Republicana

Habiendo adquirido esta Sociedad el billete número

**31.968**

del sorteo de Navidad, se participa a los señores socios de la misma, que desde el día 7 hasta el 30 del corriente mes, de 8 a 10 de la noche, se despacharán participaciones de dicho billete, en el domicilio social de este Casino.

Si el día 30 no se hubieren despachado todas las participaciones, se repartirán entre los señores socios presentes que las solicitaron.

Mahón 5 noviembre 1927.—El Presidente, Pedro Pons Sijes.

### Nuestra enhorabuena

Nuestro colaborador de Valencia don Francisco Ferrándiz Tur ha sido nombrado colaborador de la prestigiosa revista barcelonesa «Claridad».

### Atrache del vapor «Mahón»

Como modificación de la noticia oficiosa que respecto a este asunto se nos facilitó ayer, recibimos hoy la siguiente:

Por conducir poca carga general, y habida cuenta del retraso en la hora de llegada a este puerto, no cambiará de fondeadero, evitándose así operaciones durante la noche.

Mañana emprenderá viaje desde frente el almacén de los Ganaderos de Menorca agregados a la Asociación Insular.

### Los Cadetes del Czar

Esta noche a las 9 y media se estrenará en el Consey la monumental película de lujo «Los Cadetes del Czar», que el lunes pasado fué estrenada en el «Palacio de la Música» de Madrid con ruidoso éxito y el próximo lunes se estrenará en Barcelona, por cuyo motivo toda la prensa barcelonesa hace resaltar el éxito que obtuvo al pasarse de prueba. Debido a que en España trabajarán diez copias de esta cinta, ha sido posible a la empresa del Consey poderla presentar aquí tan pronto, y no dudamos que el público sabrá corresponder a esta empresa que tanto se distingue en presentar películas modernas y costosas.

### Invitación

Por medio de atento B. L. M. el señor Presidente de la Comisión pro-monumento en Monte Toro nos invita a la velada artística, literaria y musical que mañana dará el Ateneo de Villa Carlos en su salón de actos con el fin de coadyuvar con su producto a la obra mencionada.

Estimamos la deferencia y nos complace en corresponder al saludo que con la invitación nos dirige don Jaime Vidal Villa longa.

### Gran surtido de estuches de papelería

de todas clases, menos los de batalla

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

### Nota comercial

Exportación.—El vapor «Monte Toro» se llevó ayer para Barcelona, 10 toneladas de carga varia; entre ella había 8 reses lanaras, varias jaulas en huevos, cajas con queso, volatería y caza, sacos con alpárgatas con piso de goma, paquetes y cajas con calzado, un automóvil «Citroën» y varias jaulas con 621 gallinas, 302 pollos, 10 conejos 47 palomas, envases vacíos y otros efectos.

El vapor «Balear», se llevó para Palma y Valencia 9 toneladas de carga varia, figurando entre ella 167 bultos hierro usado procedente de buques en desguace, 22 cajas con queso, alpárgatas con piso de goma y otras mercancías.

### Hormigas borrachas

La hormiga resulta ser uno de los animales más viciosos y de conducta más censurable.

Las últimas investigaciones acerca de estos insectos han revelado que las hormigas son muy dadas a la embriaguez. Con frecuencia se ve a algunas de ellas marchando sin rumbo fijo, tropezando y cayendo patas arriba, borrachas perdidas. Las que llegan en este estado a la entrada del hormiguero son inmediatamente rechazadas de él, y tienen que pasar la noche en cualquier sitio fuera de su morada.

Desde luego las hormigas no se embriagan con vino ni con aguardiente, sino con cierto líquido, de propiedades análogas a las del alcohol, que por unas glándulas especiales segregan otros insectos.

### Una buena apostilla

Por medio del Boletín Oficial de la Provincia el señor Gobernador ha dado traslado a la circular de la superioridad encaminada a prevenir y evitar los vergonzosos casos de muerte por hambre, inanición y frío.

«La Última Hora», de Palma, después de copiada la circular y la adición a la misma de la primera autoridad civil provincial pone la oportuna apostilla siguiente:

«Nos parece muy oportuna, repetimos, la circular del Ministro de la Gobernación. Lo que es necesario, ahora es que los encargados de cumplimentarla se desvelen para que dichas disposiciones tengan la más alta efectividad, y, que los que sin ser autoridades ni elementos oficiales estén en condiciones para laborar de acuerdo con las repetidas disposiciones, es decir «los que puedan y quieran practicar el bien», se asocien decididamente a la obra humanitaria que se prepara tan acertadamente iniciada por el Gobierno».

### LA TIPOGRAFIA MAHONESA

#### OS DARA LA SUERTE

Regalo de una participación de cincuenta céntimos en el Sorteo de Navidad por cada cinco pesetas de gasto, pagándolas al contado, en librería y objetos de escritorio

### Un obsequio

Hemos sido obsequiados con tres lindos cromos almanaque para 1928, regalo de la acreditada Casa Ferré expendedora de aceites y vinos muy celebrados y que tiene sus almacenes en el muelle y la sucursal para la venta en la calle del Pintor Calbo (Arravaleta).

Agradecemos el obsequio al importante comercio Ferré tan conocido y popular.

### Concierto público

Salvo contraorden o fuerza mayor, mañana domingo la brillante banda de música del Regimiento Infantería de Mahón, iniciará en el paseo de Isabel II los conciertos públicos invernales.

De doce a una y media ejecutará el programa siguiente:

- 1.º «España cañí», pasodoble, P. Marquina.
- 2.º Ferruca y Zambra de la zarzuela «Que rer de Gitanos», (1.ª vez) y «De Sevilla a Granada», baile andaluz (1.ª vez). R. Arquelladas.
- 3.º Gran fantasía de la comedia lírica «Doña Francisquita», A. Vives.
- 4.º «La Verbena de la Paloma», (1.ª vez). Gran fantasía del sainete lírico, T. Bretón.
- 5.º «Los Azules», marcha alemana, Arno Kühn.

### Obras en el puerto

Según carta que ha recibido el Alcalde de esta ciudad del Director General de Obras Públicas, el Consejo de Obras Públicas ha emitido su dictamen en el proyecto de obras que se han de efectuar en este puerto, interesadas por el Ministro de Marina, estando el asunto a resolución del Gobierno.

### Los grandes éxitos del Victoria

El «Salón Victoria» presentará en la sesión de esta tarde la película de suprema distinción LA MUJER VENDIDA, la que llamará poderosamente la atención por su modernidad y por el arte que en ella demuestra la espiritual DOLORES COSTELLO.

Para el próximo sábado SU ALTEZA EL PRINCIPE la película tan esperada; para el día 5 diciembre: FAUSTO de la marca UFA, y para el 10 el éxito más formidable: ESTUDIANTES Y MODISTILLAS, la película de costumbres madrileñas que está obteniendo un éxito superior a LA CASA DE LA TROYA.

### Imposición de multas

Autorizada con la firma del señor Alcalde hemos recibido la nota siguiente:

«El señor Alcalde ha impuesto treinta pesetas de multa al vecino Juan Coll y quince a Antonio Teixidor por tirar cortezas de plátano a la vía pública y al ser requeridos por un guardia municipal para que las recogieran, no solamente se negaron a obedecerle sino que faltaron al respeto debido a la autoridad.»

### Información militar

MANDO.—Presente en esta Plaza el señor Coronel del Regimiento Mixto de Artillería de Menorca don José Cantó Figueras, en el día de hoy se hará cargo nuevamente del mando del mismo, cesando el Teniente Coronel don José Llanas Quintilla que lo ejerció con carácter accidental.

Servicio de la plaza para hoy:

- Parada. Regimiento de Infantería de Mahón número 65.
- Jefe de Día. Comandante de Artillería don Roberto Adame.
- Imaginería. Señor Coronel de Infantería don Jaime Vidal.
- Hospital y Provisiones. 5.º Capitán de Infantería.
- Vigilancia. 4.º Oficial de Artillería.
- Servicio en Villa-Carlos: Vigilancia. 5.º Oficial de Ingenieros.
- Imaginería. 4.º Oficial de Ingenieros.

# SALON VICTORIA

SABADO DIA 19 NOVIEMBRE. Tarde a las 5 y tres cuartos SESION GRAN MODA CON QUINTETO DIRIGIDO POR EL SR. GONZALEZ MENSA

## La mujer vendida

Una película que nadie olvidará, por su argumento sentimental  
 Un pobre niño cuya felicidad y porvenir está en peligro por la codicia de una madre que obliga a su hija a vender su amor en una boda de conveniencia.

Creación magistral de DOLORES COSTELLO y MALCOM Mc. FREGOR

Domingo sesiones a las 5 y tres cuartos y 9 y media ULTIMO DIA

Próxima semana: S. A. EL PRINCIPE. Pronto FAUSTO marca UFA

# TRIANON

El salón que tiene contratadas las mejores películas  
 Los éxitos mundiales pertenecen a nuestro programa

DOMINGO DIA 20 NOVIEMBRE. A las 5 y tres cuartos y 9 y cuarto

Ambas con el Sexteto Worsley

POR FIN...!! La tan esperada Super-Joya

# CARMEN

PRIMERA JORNADA

La obra más inmensa y acabada de RAQUEL MELLER

CARMEN es la adaptación de la obra de P. MERIMÉE, la que sirvió de base a la ópera del mismo título tantas veces aplaudida por este público

CARMEN con RAQUEL MELLER recorre triunfalmente el Mundo pagando en todas partes el doble o triple de lo que cuesta ver otras películas.

CARMEN es también en Mahón un exitoso rotundo y definitivo, una película que verá TODO MAHON

## Después de la sesión de la noche GRAN BAILE

### De fútbol

Para arbitrar el partido de campeonato que deben jugar mañana, en Villa-Carlos, en el campo de Santa Ana, el España, de aquel pueblo, y la Unión Sportiva, ha llegado el colegiado balear don Guillermo Viñas, que ha tenido la atención de visitar la redacción de este diario.

Agradecemos la visita y deseamos al señor Viñas el mayor acierto en su delicada misión.

### Saludo

Procedente de Avila ha llegado esta mañana en el vapor «Mahón» la distinguida señora doña Elmina Orfila de Tremol, acompañada de sus hijos Agueda y don Luis.

Este último, que es alumno de Intendencia Militar, viene en uso de licencia para acabar de repararse por estar convaleciente de grave enfermedad

Sean muy bien venidos.

### ORFEÓN MAHONÈS

Participa a los Socios que habiendo adquirido cinco vigésimos del número

**2.368**

del sorteo de Navidad, se despachan participaciones del mismo de 7 a 9 de la noche en el local social, hasta el día 30 del corriente.

Pasada dicha fecha las sobrantes participaciones serán despachadas a los socios que lo soliciten.—La Junta.

### MAHON F. C.

Participa a sus socios que habiendo adquirido el billete del sorteo de Navidad número

**57.333**

se despacharán participaciones del mismo en la conserjería del local social.—LA JUNTA.

### Ayuntamiento de Mahón

#### Circulación rodada

Efectuándose obras para el arreglo del arroyo de la parte comprendida desde el pasaje de Sitges a la Plaza de la Arravaleta por la calle del Angel y parte inferior de la calle de Deyá, queda prohibido el paso de carruajes por la misma mientras duren las obras, debiendo efectuarse el tránsito por la calle Portal de Mar.

Lo que se hace público para su cumplimiento.

Mahón, 19 noviembre de 1927.—El Alcalde, Antonio Victory.

### Ateneo Científico

AUDICION RADIO-TELEFONICA PARA HOY SABADO

A las 21'10. De Radio Barcelona. Retransmisión desde el Gran Teatro del Liceo de la ópera

«RIGOLETTO»

cantada por Fleita.

## Motores y grupo Moto-bomba BRUNEAU

PARA TODA CLASE DE INDUSTRIAS

Grupo número 1, a gasolina de 2 H. P. mínimo 8000 litros hora. Ptas. 1.250'00  
 Id. id. 2.ª id. 5 H. P. id. 10000 id. id. 1.575'00  
 Motor a id. 2 H. P. id. 955'00  
 Id. a id. 5 H. P. id. 1.025'00  
 Id. aceites pesados 10-11 H. P. id. 550'00

Actualmente hay en Mahón 11 motores BRUNEAU trabajando, a completa satisfacción de sus dueños.  
 Los motores BRUNEAU cuestan un poco menos, consumen un poco menos, y rinden un poco más, que muchas otras marcas, más caras.  
 El motor BRUNEAU es el único que se garantiza por CINCO AÑOS.  
 Para otras potencias pedir precios.  
 El motor BRUNEAU lo mismo a gasolina que de aceites pesados, se pone en marcha en frío instantáneamente.

Referencias: FRANCISCO PONS, San Alberto, 2 y 4 y Carretera Ciudadela 43, (taller mecánico) MAHON

## AVISO AL COMERCIO

De Barcelona para MAHON saldrá el próximo miércoles 25 actual el moto-velero

# PONS MARTI

El que admite carga general para este puerto.

### CONSIGNATARIOS

EN BARCELONA: Señores Trullols y Oliver, Cristina, 2, principal; y en MAHON a sus ARMADORFS, Señores Hijos de Pons Martí, Rampa Abundancia

ESPECTACULOS

**TRIANON.**—La cinematografía estrenada ayer por la tarde es la adaptación a la pantalla de la novela «Carmen», de Merimé, adaptación hecha con tal fidelidad que es a manera de una copia o calco. Ya queda dicho por lo tanto entre líneas que en el film «Carmen» se contienen sucesos, situaciones y detalles gráficos que en la ópera se alteran unos y se omiten los otros, no obstante los cuatro largos actos de la partitura.

La impresión cinematográfica minuciosa de la novela «Carmen» obedece a una inteligente y acertada dirección que supo elegir en plena naturaleza, en España, los lugares de acción; reconstituir admirablemente el escenario, el mobiliario, las casas y los costumbres, las características todas de la época del argumento y que tuvo a sus órdenes actrices y actores de talla. Todo ello inspirado por un espíritu muy artístico y sin reparar en gastos, ni en dificultades, los que se afrontaron hasta conocerlos todos.

La protagonista es Raquel Meller, actriz de valía y que para el papel de Carmen no cede a ninguna. El actor principal, del que sentimos no recordar el nombre, es de tan buena escuela como Raquel. Los demás son también de talla.

Afinado y bien ajustado el Sexteto Worsley ilustró la película «Carmen» con trozos selectos y bien aplicados de la ópera de igual título del maestro Bizet.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 19 a las 2-15. España al día Noticias y sucesos

Repatriación

Barcelona.—Procedentes de Melilla llegaron ayer los licenciados de Cataluña y Baleares pertenecientes al reemplazo de 1925.

Suscripción

Barcelona.—Se ha abierto una suscripción pública para socorrer a las alumnas de la Escuela Normal que resultaron heridas al caer del balcón a la Calle por haberse desprendido de la balaustrada.

Cuestión escolar

Barcelona.—Los estudiantes del bachillerato han entrado en las clases. El Rector de la Universidad les ha rogado que formulen en forma reglamentaria las peticiones.

El regionalismo

El Gobierno ha sido consultado respecto a las facilidades que daría para una propaganda templada de la idea regionalista dentro de la unidad nacional y a cambio de ser el partido propicio a la colaboración con el Gobierno.

Este anuncio que estorbará por todos los medios tal propaganda y que su deber es impedir la rehabilitación política de personajes cuyas predicaciones son confusas.

Los pueblos, dice el Gobierno, serían los primeros en rechazar tales personajes y tan ambiguas predicas por las perturbaciones que antes les acarrearán.

Varia

El día 27 se celebrará en Palma el tercer congreso de la Unión General de Trabajadores.

Barcelona.—Acusado de irregularidades ha ingresado en la cárcel el juez de Valls.

Se ha ordenado una revisión de los libros de texto para el bachillerato.

Consejos

Madrid.—Se ha celebrado consejo de ministros en el despacho oficial de la presidencia.

Ha durado de las 18 y 30 hasta las 20 y 40. El marqués de Estella ha anunciado una sanción contra el diario «La Libertad», motivada por un epígrafe denigrante para España.

Se han concedido cruces y se han despachado muchos expedientes.

Robo en el Palacio Real

Madrid.—Desde hace días venían practicando gestiones por la policía relacionadas con el robo de varias alhajas en el Palacio Real.

El agente señor Moreno logró averiguar que en el Monte de Piedad habían sido pignoradas varias importantes alhajas, entre ellas el Toisón de Oro del rey, por el que ha sido dado tres mil quinientas pesetas; una plillera de oro, con dedicatoria a don Alfonso, regalo del rey de Italia como recuerdo de su viaje a aquel país.

Se encontraron también las veneras de varias órdenes militares moniadas en oro, plata fino y brillantes.

La policía pudo averiguar que quien había empeñado las alhajas era un muchacho cojo, hijo de uno de los encargados de la limpieza de Palacio. Llamado Víctor Calvo del Valle, de 18 años.

Víctor compró hace poco tiempo una motocicleta que después vendió por la mitad de su precio.

Hizo un viaje de recreo a Portugal y Sevilla.

Ultimamente compró un automóvil pequeño y se dirigió a Sevilla.

En Talavera de la Reina se estropeó el coche y Víctor lo dejó allí para que lo arreglasen y continuó el viaje en el tren.

Ya en Sevilla, dijo llamarse Carlos Aguilar, vizconde de Aguilar, se hospedó en un buen hotel y llevó una vida de ostentación.

Alquiló en Sevilla un automóvil, con el que hizo varias excursiones, hasta que se le acabó el dinero.

Como no podía pagar, dijo al dueño del automóvil que le llevase a Madrid, donde tenía un gran palacio y donde le pagarían con creces la cantidad que le adeudaba.

El dueño del coche accedió y Víctor emprendió el viaje de regreso a Madrid.

Como la policía había logrado ya todos los antecedentes, salió en busca de Víctor en automóvil, deteniéndole en el kilómetro 20 de la carretera de Extremadura.

Víctor se declaró autor de los delitos de que le acusaban.

La policía lo entregó al Juzgado de Palacio, y éste, a su vez, ha ordenado el ingreso en la cárcel.

¿Qué será?

Madrid.—En los centros políticos se asegura que a fines de este mes se celebrará en Madrid una reunión de carácter político, a la que asistirán diversos elementos de la Liga Regionalista.

Se dice que también en dicha reunión dará a conocer el señor Cambó sus propósitos de volver a la actividad política.

En la reunión se trazarán las normas de un nuevo partido nacional, una de cuyas características será la expresa condenación del separatismo.

Los redactores políticos madrileños han hecho indagaciones para averiguar la autenticidad de la noticia, y si bien no han encontrado afirmación concreta ninguna, tampoco han podido deducir ninguna negativa.

Imprudencia fatal

Madrid.—Dicen de Valencia que en el cuartel de San Juan de la Rivera, para aprovecharla para pisapapeles, el maestro armero intentó quitar el pistón a una granada; ésta hizo explosión, produciendo al maestro armero tan graves heridas que falleció poco después. Un sargento apellidado Vinuesa resultó con heridas graves y leves un aprendiz.

943 años de presidio

Alicia.—Se ha señalado para mañana en la Audiencia de Valencia la vista de la causa procedente del Juzgado de esta ciudad, por falsificación y estafa, contra el alcalde, concejales y secretario y pegador que desempeñaban estos cargos en los años 1921 y 1922. El fiscal pide para los procesados por la reincidencia del delito cometido en el pago de nómina a un sujeto imaginario la pena de 943 años.

Buen viaje

Madrid 17.—Esta mañana, a las doce menos cuarto, salieron de Sevilla ocho aviones de la escuadrilla de Lerache, que se repatrió. Poco después de las dos y media de la tarde llegaron seis aparatos al aeródromo de Getafe. Los pilotaban el capitán Gallego, jefe de la escuadrilla; los capitanes Pérez Pardo, Rodríguez y Lloro, el teniente Sánchez y el sargento Gómez. Los otros dos aparatos se habían detenido en Daimiel y llegaron a Getafe a última hora de la tarde.

Muerto a bordo

Cádiz.—Arribó a este puerto el vapor griego «Aghios Gorazino», cuyo capitán se presentó al comandante de Marina participando haber fallecido a bordo el tripulante Gerásimos Giamouli, el cual, reconocido facultativamente, los médicos certificaron que la enfermedad sufrida no era mortal; por todo ello el Juzgado ha ordenado la autopsia.

Virgen destruida

Córdoba.—Esta mañana, a primera hora, se inició un fuego en el retablo de la Virgen de la Asunción, conocida por la Virgen de los Faroles, que se encuentra adosado a uno de los muros de la mezquita de la catedral.

Los bomberos acudieron rápidamente, sofocando el fuego.

Este había destruido el cuadro de la imagen.

Según datos históricos, había sido pintado en el siglo XVIII por un violinista de la catedral llamado Pontello.

Parece ser que la causa del incendio fue prenderse algunas velas que la imagen tenía colocadas.

Accidente ferroviario

Salamanca.—El tren mixto número 4 que salió esta mañana para Medina descarriló en el kilómetro 49, entre las estaciones de Verdoso y Carolina, en las inmediaciones del monte Villafuente.

Siete vagones que componían el tren que daron fuera de la vía y ésta quedó destrozada en más de medio kilómetro.

Al tenerse noticias del accidente salió de aquí un tren de socorro conduciendo personal y material.

De Medina salió otro tren para transportar los viajeros que, afortunadamente, no han sufrido daño alguno.

Personal obrero trabaja activamente para dejar la vía libre.

La muerte del sultán

Madrid.—El Gobierno se ha apresurado a telegrafiar al Gobierno francés, al residente francés en Rabat y al Jefe español en Tetuán, como sobrino del sultán de Marruecos, dándole el pésame con motivo del fallecimiento de éste.

También el rey ha telegrafiado a las mismas personalidades.

Ha dispuesto el Gobierno que marchen a Fez para asistir a los funerales del sultán, una Comisión compuesta por el Gran Visir, dos ministros del Maghreb, tres notables musulmanes, el jefe de la sección civil de la Alta Comisaría, señor Aguilar; un jefe de Estado Mayor y un intérprete aún no designado.

Información mundial

De todo y de todas partes

Sucesión de sultanes

Rabat.—El entierro del sultán Muley Yusuf se ha revestido gran pompa. Para designar al sucesor se han reunido los sultanes.

Crédito Mercantil de Menorca

BOLSA DE BARCELONA DE 18 noviembre

Amortizable 5 p 100 A. 1920	92 80
id id B. 1920	92 60
Interior 4 p 100 A.	70 60
id id B.	70 60
Amortizable 5 p 100 A. 1917	91 60
id id B. 1917	91 60
Exterior 4 p 100 A.	86 20
id id B.	85 80
Obligaciones Norte Prioridad.	75 55
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca.	00 00
Trasatlánticas 4 p 100	88 00
id id 6 p 100 1920	101 80
id id 1922	108 50
Andaluces 2.ª serie fijo	62 00
Francos cheque París	25 25
Liras id Roma	00 00
Dóllars id New-York	5 8825
Libras id Londres	28 70

BOLSA DE MADRID DE 18 DE NOVIEMBRE

Cpas. B. Hip. España 4 p 100	90 00
id id id 5 p 100	98 50
id id id 6 p 100	109 60

Suscripción pro monumento en Monte-Toro

Donativos recibidos por la Comisión para el Monumento a los muertos de África:

Lista núm. 5

Suma anterior.	5 026 49
Comandanz de Ingenieros de Menorca	40'00
Don Federico Llansó, Médico	5'00
Juan Flaquer, Notario	5'00
Sindicato Unión de Obreros Agrícolas de Mahón	25'00
Don G. T. (un doiler)	5'80
Miguel Villalonga, Oficial de Correos (biza)	2'50
Antonio Petrus, Hotel Central, Antonio León	5'00
Miguel Carreres	1'00
Antonio Begur	5'00
Juan Ramírez	5'00
Antonio Mercadal	5'00
Antonio Pons	1'00
Jorge Petrus	1'00
Humberto Ferrer, Director de la Escuela Elemental de Trabajo.	5'00
Pedro Pax, Profesor de id.	2'00
Carlos Moysi, id. id.	5'00
Miguel Begur, id. id.	0'50
José Mercadal, id. id.	5'00
Félix González, id. id.	5'00
Bartolomé Mir, id. id.	1'00
César Maldonado, Capitán de Infantería	5'00
Total.	5.158'29

EXPLORADORES DE ESPAÑA

Tropa de Mahón

Mañana domingo si el tiempo lo permite se reunirán los exploradores por categorías frente al Ateneo a las 8'50 para dirigirse a Binisefua, donde pasarán el día; regresando a Mahón a las 18.

Mahón 19 noviembre 1927.—El Jefe de Tropa, Antonio Pons.

Banco de Menorca

BOLSA DE BARCELONA

Bolsa de 18 noviembre de 1927

Francos cheque	25 25
Libras id	28 70
Dóllars id	5 8825
Liras id	32 05
Interior serie A.	70 55
id id B.	70 55
Amort. 5 p 100 serie A. 1920	92 50
id id B. 1920	92 50
Exterior serie A.	86 20
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	000 00
id F. C. No Prioridad 5 p 100	75 25
Amortizable 5 p 100 serie A 1917	91 50
Amortizable 5 p 100 serie B 1917	91 50
Obligaciones Sdad. General Aguas Bar. 6 p 100	101 25
Acciones Nortés fin mes	106 80
id. Alicante id	104 90
id. Andaluces id	60 00
id. Orenses id	52 80
id. Coloniales id	92 00

Hotel Bustamante

71 y MARGALL, 11

Precio actual de los abonos

CLASE SUPERIOR

Entremeses. 4 platos comida y cena.

Plas. 150'00 al mes

ESPECIAL

3 platos comida y cena.

110'00

Noticias marítimas

Vapores correos

Con el pasaje, la balsa (unos mil paquetes postales) y carga emprendió viaje para Barcelona ayer tarde el vapor «Monte-Toro».

—Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana, a las nueve y media, el vapor «Mahón» al mando del capitán don Juan Femenias.

Ha traído también pasaje y correspondencia.

Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

El tiempo

Ayer sopó viento del Sur y cayó ligera lluvia, dejándose oír los truenos consiguiéndose a las exhalaciones eléctricas que se producan.

Veleros

Ayer, a las nueve de la mañana, fondó felizmente en el puerto de Barcelona el motorvelero «Pons Marít».

—Es probable que el lunes próximo salga de Barcelona para esta el pallebot a motor «Júpiter».

Se necesitan viajantes

Informará de una y media a dos y media tarde Fernando Victori, Prieto y Caules número 108, Mahón.



REGALO UTIL

Si Ud. desea tener para el próximo año un precioso y grande CALENDARIO ALMANAQUE gratis, se haga cliente, si todavía no lo es, de la

CASA FERRE



al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI, trabajo 10 horas sin

HIPOFOSFITOS MARCA VINCI

notar la menor fatiga y aún me quedan arregos para ejercicios de sport y diversión.

Venta en todas las farmacias

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## MOTORES BURUNAT, BOMBAS, ALUMBRADO

Si necesita Vd. fuerza motriz para su industria, agua y alumbrado para su finca, adquiera los nuevos motores a gasolina de mi propia fabricación, más sencillos y económicos que los eléctricos y los de aceites pesados. No deje de consultarme acerca de su instalación.

JOSE BURUNAT Rolanda 30. - Barcelona

Pedidos al Representante para Menorca:

JUAN T. VIDAL, Dr. Orfila 8.-Mahón

## EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos  
PRODIGALUZ GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

**PAPADOS**

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente eficacia en las oftalmías y por excelencia en las granuladas (granulaciones purulentas y bienorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originadas de enfermedades venéreas, curadas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Desruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan terribles, usad ya en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasos! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curanse antes de concluir el primer frasco del específico.

PRODIGALUZ evita usar lentes.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayoría de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando el órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas mujeres, lo hace desaparecer.

PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Defiende la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Casado P., calle de Santa Engracia, 64, 5.º, derrecho. Madrid España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros, comerciantes, obreros, etc. etc.

## Obras diversas

que pueden admitirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»	5'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	6'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Maquinavelo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio» (Antes de la muerte)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supernormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá» (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» a la...	

## L' ABEILLE

: COMPAÑIA DE SEGUROS :

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente General en Menorca:

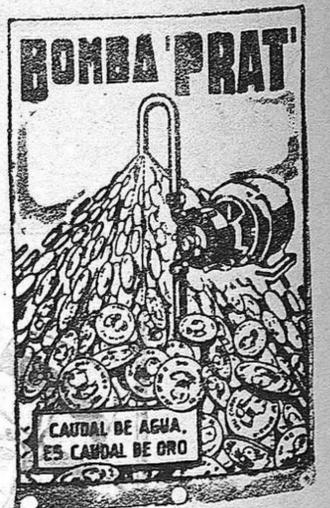
RAMON BUSTAMANTE

CALLE PI Y MARGALL, 11

## BOMBA "PRAT"

GRAN AUXILIAR DE LA AGRICULTURA DE LA INDUSTRIA Y DEL HOGAR

AGUA A COMODIDAD, SIN GASTES NI INTERRUPCIONES, Y CON UN CONSUMO DE FLUIDO INSIGNIFICANTE



REPRESENTANTE EN MENORCA:

JUAN T. VIDAL

DOCTOR ORFILA, 8.-MAHON

